



KPMG Limited  
16<sup>th</sup> Floor, Pacific Place  
83B Ly Thuong Kiet Street  
Hoan Kiem District, Hanoi  
The Socialist Republic of Vietnam

Telephone + 84 (4) 3946 1600  
Fax + 84 (4) 3946 1601  
Internet www.kpmg.com.vn

## BÁO CÁO KIỂM TOÁN ĐỘC LẬP

Kính gửi các **Cổ đông và Hội đồng Quản trị**  
**NGÂN HÀNG THƯƠNG MẠI CỔ PHẦN KỸ THƯƠNG VIỆT NAM**

### Phạm vi kiểm toán

Chúng tôi đã kiểm toán bảng cân đối kế toán hợp nhất đính kèm của Ngân hàng Thương mại Cổ phần Kỹ thương Việt Nam (“Ngân hàng”) và các công ty con (gọi chung là “Techcombank”) tại ngày 31 tháng 12 năm 2011, báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh hợp nhất và báo cáo lưu chuyển tiền tệ hợp nhất liên quan cho năm kết thúc cùng ngày và các thuyết minh kèm theo, được Ban Lãnh đạo Ngân hàng phê duyệt phát hành ngày 22 tháng 3 năm 2012. Việc lập và trình bày báo cáo tài chính hợp nhất này thuộc trách nhiệm của Ban Lãnh đạo Ngân hàng. Trách nhiệm của chúng tôi là đưa ra ý kiến về báo cáo tài chính hợp nhất này căn cứ trên kết quả kiểm toán của chúng tôi.

Chúng tôi đã thực hiện công việc kiểm toán theo các Chuẩn mực Kiểm toán Việt Nam. Các chuẩn mực này yêu cầu chúng tôi phải lập kế hoạch và thực hiện công việc kiểm toán để có được sự đảm bảo hợp lý rằng báo cáo tài chính không chứa đựng các sai sót trọng yếu. Công việc kiểm toán bao gồm việc kiểm tra, trên cơ sở chọn mẫu, các bằng chứng xác minh cho các số liệu và các thuyết trình trong báo cáo tài chính. Công việc kiểm toán cũng bao gồm việc đánh giá các nguyên tắc kế toán được áp dụng và các ước tính quan trọng của Ban Lãnh đạo Ngân hàng, cũng như việc đánh giá cách trình bày tổng quát của báo cáo tài chính. Chúng tôi cho rằng công việc kiểm toán đã đưa ra những cơ sở hợp lý làm căn cứ cho ý kiến của chúng tôi.

### Ý kiến kiểm toán

Theo ý kiến của chúng tôi, báo cáo tài chính hợp nhất đã phản ánh trung thực và hợp lý, trên các khía cạnh trọng yếu, về tình hình tài chính hợp nhất của Ngân hàng Thương mại Cổ phần Kỹ thương Việt Nam và các công ty con tại ngày 31 tháng 12 năm 2011, kết quả hoạt động kinh doanh hợp nhất và lưu chuyển tiền tệ hợp nhất cho năm kết thúc cùng ngày, phù hợp với các Chuẩn mực Kế toán Việt Nam, Hệ thống Kế toán Việt Nam áp dụng cho các Tổ chức tín dụng do Ngân hàng Nhà nước Việt Nam ban hành và các quy định pháp lý có liên quan.

Công ty TNHH KPMG

Việt Nam

Giấy Chứng nhận Đầu tư số: 011043000345

Báo cáo kiểm toán số: 11-02-272/2



Nguyễn Thùy Dương  
Chứng chỉ kiểm toán viên số 0893/KTV  
Phó Tổng Giám đốc

Nguyễn Minh Hiếu  
Chứng chỉ kiểm toán viên số N.1572/KTV

Hà Nội, 22 -03- 2012

**NGÂN HÀNG THƯƠNG MẠI CỔ PHẦN KỸ THƯƠNG VIỆT NAM**  
 Bảng cân đối kế toán hợp nhất tại ngày 31 tháng 12 năm 2011

Mẫu B02/TCTD-HN

	Thuyết minh	31/12/2011 Triệu VNĐ	31/12/2010 (Điều chỉnh lại) Triệu VNĐ
<b>A TÀI SẢN</b>			
<b>I Tiền mặt và vàng</b>	3	5.115.002	4.316.209
<b>II Tiền gửi tại Ngân hàng Nhà nước Việt Nam</b>	4	4.465.664	2.752.951
<b>III Tiền gửi và cho vay các tổ chức tín dụng khác</b>	5	43.190.766	46.263.196
1 Tiền gửi tại các tổ chức tín dụng khác		43.190.766	46.261.196
2 Cho vay các tổ chức tín dụng khác		-	2.000
<b>IV Chứng khoán kinh doanh</b>	6	283.574	488.186
1 Chứng khoán kinh doanh		437.134	566.608
2 Dự phòng giảm giá chứng khoán kinh doanh		(153.560)	(78.422)
<b>V Các công cụ tài chính phái sinh và các tài sản tài chính khác</b>	7	54.272	-
<b>VI Cho vay khách hàng</b>		62.562.406	52.316.862
1 Cho vay khách hàng	8	63.451.465	52.927.857
3 Dự phòng rủi ro cho vay khách hàng	9	(889.059)	(610.995)
<b>VII Chứng khoán đầu tư</b>	10	48.342.033	31.612.764
1 Chứng khoán đầu tư sẵn sàng để bán		43.847.690	27.133.053
2 Chứng khoán đầu tư giữ đến ngày đáo hạn		4.519.013	4.491.211
3 Dự phòng giảm giá chứng khoán đầu tư		(24.670)	(11.500)
<b>VIII Góp vốn, đầu tư dài hạn</b>	11	76.905	69.645
4 Đầu tư dài hạn khác		76.905	69.645
<b>IX Tài sản cố định</b>		1.191.224	1.003.907
1 Tài sản cố định hữu hình	12	964.923	831.259
a Nguyên giá		1.293.920	1.041.590
b Giá trị hao mòn lũy kế		(328.997)	(210.331)
3 Tài sản cố định vô hình	13	226.301	172.648
a Nguyên giá		299.358	221.176
b Giá trị hao mòn lũy kế		(73.057)	(48.528)
<b>X Bất động sản đầu tư</b>	14	21.121	-
a Nguyên giá		21.262	-
b Giá trị hao mòn lũy kế		(141)	-
<b>XI Tài sản Có khác</b>	15	15.228.196	11.467.495
1 Các khoản phải thu		10.301.030	8.747.242
2 Các khoản lãi, phí phải thu		4.471.852	2.219.043
3 Tài sản thuế thu nhập hoãn lại		35.203	23.922
4 Tài sản có khác		420.370	477.472
5 Dự phòng rủi ro cho các tài sản có nội bảng khác		(259)	(184)
<b>TỔNG TÀI SẢN</b>		<b>180.531.163</b>	<b>150.291.215</b>

Bảng cân đối kế toán hợp nhất tại ngày 31 tháng 12 năm 2011 (tiếp theo)

	Thuyết minh	31/12/2011 Triệu VNĐ	31/12/2010 Triệu VNĐ
<b>B</b>	<b>NỢ PHẢI TRẢ VÀ VỐN CHỦ SỞ HỮU</b>		
	<b>NỢ PHẢI TRẢ</b>		
<b>I</b>	<b>Các khoản nợ Chính phủ và Ngân hàng Nhà nước Việt Nam</b>	<b>16</b>	<b>3.317.602</b>
<b>II</b>	<b>Tiền gửi và vay các tổ chức tín dụng khác</b>	<b>17</b>	<b>48.132.743</b>
1	Tiền gửi của các tổ chức tín dụng khác		38.188.455
2	Vay các tổ chức tín dụng khác		9.944.288
<b>III</b>	<b>Tiền gửi của khách hàng</b>	<b>18</b>	<b>88.647.779</b>
<b>IV</b>	<b>Các công cụ tài chính phái sinh và nợ phải trả tài chính khác</b>	<b>7</b>	<b>-</b>
<b>V</b>	<b>Vốn tài trợ, ủy thác đầu tư, cho vay tổ chức tín dụng chịu rủi ro</b>	<b>19</b>	<b>252.398</b>
<b>VI</b>	<b>Phát hành giấy tờ có giá</b>	<b>20</b>	<b>23.094.145</b>
<b>VII</b>	<b>Các khoản nợ khác</b>	<b>21</b>	<b>4.570.694</b>
1	Các khoản lãi, phí phải trả		1.832.106
3	Các khoản phải trả và công nợ khác		2.625.814
4	Dự phòng cho các cam kết ngoại bảng		112.774
	<b>TỔNG NỢ PHẢI TRẢ</b>		<b>168.015.361</b>
	<b>VỐN CHỦ SỞ HỮU</b>		
<b>VIII</b>	<b>Vốn và các quỹ</b>	<b>22</b>	<b>12.515.802</b>
1	Vốn		8.788.450
a	Vốn cổ phần		8.788.079
g	Vốn khác		371
2	Các quỹ		1.059.195
5	Lợi nhuận chưa phân phối		2.668.157
	<b>TỔNG VỐN CHỦ SỞ HỮU</b>		<b>12.515.802</b>
	<b>TỔNG NỢ PHẢI TRẢ VÀ VỐN CHỦ SỞ HỮU</b>		<b>180.531.163</b>

	Thuyết minh	31/12/2011 Triệu VNĐ	31/12/2010 Triệu VNĐ
<b>CÁC CHỈ TIÊU NGOÀI BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN</b>			
<b>I NGHĨA VỤ NỢ TIỀM ẨN</b>			
2	Thư tín dụng	8.888.624	5.410.639
3	Bảo lãnh khác	8.867.573	5.594.889
<b>II CAM KẾT KHÁC</b>			
1	Cam kết cho vay chưa giải ngân	3.456	3.541
2	Các hợp đồng mua bán ngoại tệ chưa đến hạn	974.950	2.934.601



Thái Hà Linh  
Kế toán trưởng

Người duyệt



Cù Anh Tuấn  
Quyền Giám đốc Tài chính



Simon  
Tổng Giám đốc

22 -03- 2012

NGÂN HÀNG THƯƠNG MẠI CỔ PHẦN KỸ THƯƠNG VIỆT NAM  
 Báo cáo kết quả kinh doanh hợp nhất cho năm kết thúc  
 ngày 31 tháng 12 năm 2011

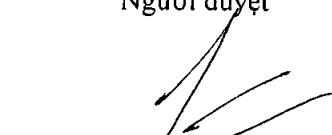
Mẫu B03/TCTD-HN

	Thuyết minh	2011 Triệu VND	2010 (Điều chỉnh lại) Triệu VND
1	Thu nhập lãi và các khoản thu nhập tương tự	23	19.948.573
2	Chi phí lãi và các chi phí tương tự	23	(14.650.198)
<b>I</b>	<b>Thu nhập lãi thuần</b>	<b>23</b>	<b>5.298.375</b>
3	Thu nhập từ hoạt động dịch vụ	24	1.520.157
4	Chi phí hoạt động dịch vụ	24	(369.803)
<b>II</b>	<b>Lãi thuần từ hoạt động dịch vụ</b>	<b>24</b>	<b>1.150.354</b>
<b>III</b>	<b>Lỗ thuần từ kinh doanh ngoại hối và vàng</b>	<b>25</b>	<b>(698.913)</b>
<b>IV</b>	<b>Lỗ thuần từ mua bán chứng khoán kinh doanh</b>	<b>26</b>	<b>(55.333)</b>
<b>V</b>	<b>Lãi thuần từ mua bán chứng khoán đầu tư</b>	<b>27</b>	<b>416.257</b>
5	Thu nhập từ hoạt động khác	28	707.115
6	Chi phí hoạt động khác		(163.741)
<b>VI</b>	<b>Lãi thuần từ hoạt động khác</b>		<b>543.374</b>
<b>VII</b>	<b>Thu nhập từ góp vốn, mua cổ phần</b>		<b>8.061</b>
<b>VIII</b>	<b>Chi phí hoạt động</b>	<b>29</b>	<b>(2.099.198)</b>
<b>IX</b>	<b>Lợi nhuận thuần từ hoạt động kinh doanh trước chi phí dự phòng rủi ro tín dụng</b>		<b>4.562.977</b>
<b>X</b>	<b>Chi phí dự phòng rủi ro tín dụng</b>	<b>30</b>	<b>(341.864)</b>
<b>XI</b>	<b>Tổng lợi nhuận trước thuế</b>		<b>4.221.113</b>
7	Chi phí thuế thu nhập doanh nghiệp hiện hành	31	(1.077.016)
8	Lợi ích thuế thu nhập doanh nghiệp hoãn lại	31	9.669
<b>XII</b>	<b>Chi phí thuế thu nhập doanh nghiệp</b>		<b>(1.067.347)</b>
<b>XIII</b>	<b>Lợi nhuận sau thuế</b>		<b>3.153.766</b>
<b>XV</b>	<b>Lãi cơ bản trên cổ phiếu (VND/cổ phiếu)</b>	<b>32</b>	<b>2.902</b>
<b>XVI</b>	<b>Lãi pha loãng trên cổ phiếu (VND/cổ phiếu)</b>	<b>32</b>	<b>2.359</b>



Thái Hà Linh  
Kế toán trưởng

Người duyệt

  
Cù Anh Tuấn  
Quyền Giám đốc Tài chính



Simon Morris  
Tổng Giám đốc

Các thuyết minh đính kèm là bộ phận hợp thành các báo cáo tài chính hợp nhất này

	Thuyết minh	2011 Triệu VNĐ	2010 Triệu VNĐ
<b>LƯU CHUYỂN TIỀN TỪ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH</b>			
01	Thu nhập lãi và các khoản thu nhập tương tự nhận được	17.695.764	9.828.146
02	Chi phí lãi và các chi phí tương tự đã trả	(14.196.925)	(7.209.858)
03	Thu nhập từ hoạt động dịch vụ nhận được	1.150.354	929.800
04	Số tiền thực (chi)/thu thuần từ hoạt động kinh doanh ngoại tệ, vàng và chứng khoán	(249.681)	87.452
05	Thu nhập khác nhận được	482.415	287.534
06	Tiền thu các khoản nợ đã được xử lý bằng nguồn rủi ro	60.959	240.067
07	Tiền chi trả chi nhân viên và hoạt động quản lý, công vụ	(1.678.094)	(1.490.250)
08	Tiền thuế thu nhập thực nộp trong kỳ	(657.186)	(550.979)
	<b>Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động kinh doanh trước những thay đổi về tài sản và công nợ hoạt động</b>	<b>2.607.606</b>	<b>2.121.912</b>
<b>Những thay đổi về tài sản hoạt động</b>			
09	Tiền gửi và cho vay các tổ chức tín dụng khác	(5.879.900)	(3.117.811)
10	Chứng khoán đầu tư và chứng khoán kinh doanh	(16.612.965)	(17.619.054)
11	Các công cụ tài chính phái sinh và các công cụ tài chính khác	(54.272)	46.512
12	Cho vay và ứng trước khách hàng	(10.550.155)	(11.129.070)
14	Tài sản hoạt động khác	(1.507.892)	(5.166.564)
<b>Những thay đổi về công nợ hoạt động</b>			
15	Các khoản nợ Chính phủ và NHNN Việt Nam	(4.773.714)	4.158.968
16	Tiền gửi và vay từ các tổ chức tín dụng khác	20.349.629	17.437.028
17	Tiền gửi của khách hàng	8.097.026	18.203.353
18	Phát hành giấy tờ có giá	8.069.928	7.070.437
19	Các khoản vốn tài trợ, ủy thác, đầu tư cho vay tổ chức tín dụng chịu rủi ro	(6.388.692)	5.008.264
20	Các công cụ tài chính phái sinh và các công nợ tài chính khác	(52.888)	52.888
21	Các công nợ hoạt động khác	912.214	129.814
22	Chi từ các quỹ	(27.667)	(8.427)
<b>I</b>	<b>LƯU CHUYỂN TIỀN THUẦN TỪ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH</b>	<b>(5.811.742)</b>	<b>17.188.250</b>

**NGÂN HÀNG THƯƠNG MẠI CỔ PHẦN KỸ THƯƠNG VIỆT NAM**  
 Báo cáo lưu chuyển tiền tệ hợp nhất cho năm kết thúc  
 ngày 31 tháng 12 năm 2011 (tiếp theo)

Mẫu B04/TCTD-HN

	Thuyết minh	2011 Triệu VND	2010 Triệu VND
<b>LƯU CHUYỂN TIỀN TỪ HOẠT ĐỘNG ĐẦU TƯ</b>			
01	Mua sắm tài sản cố định	(630.134)	(401.210)
02	Tiền thu từ thanh lý, nhượng bán tài sản cố định	251	705
07	Tiền thu/(chi) đầu tư góp vốn vào các đơn vị khác	(7.260)	(3.977)
09	Tiền thu cổ tức và lợi nhuận được chia từ các khoản đầu tư, góp vốn dài hạn	8.061	80.747
<b>II</b>	<b>LƯU CHUYỂN TIỀN THUẦN TỪ HOẠT ĐỘNG ĐẦU TƯ</b>	<b>(629.082)</b>	<b>(323.735)</b>
<b>LƯU CHUYỂN TIỀN TỪ HOẠT ĐỘNG TÀI CHÍNH</b>			
02	Tiền thu từ phát hành giấy tờ có giá	-	2.917.215
<b>III</b>	<b>LƯU CHUYỂN TIỀN THUẦN TỪ HOẠT ĐỘNG TÀI CHÍNH</b>	<b>-</b>	<b>2.917.215</b>
<b>IV</b>	<b>LƯU CHUYỂN TIỀN THUẦN TRONG NĂM</b>	<b>(6.440.824)</b>	<b>19.781.730</b>
<b>V</b>	<b>TIỀN VÀ CÁC KHOẢN TƯƠNG ĐƯƠNG TIỀN TẠI THỜI ĐIỂM ĐẦU NĂM</b>	<b>40.739.436</b>	<b>20.957.706</b>
<b>VI</b>	<b>TIỀN VÀ CÁC KHOẢN TƯƠNG ĐƯƠNG TIỀN TẠI THỜI ĐIỂM CUỐI NĂM</b>	<b>33 34.298.612</b>	<b>40.739.436</b>



Thái Hà Linh  
Kế toán trưởng

Người duyệt



Cù Anh Tuấn  
Quyền Giám đốc Tài chính



Simon Morris  
Tổng Giám đốc

22 -03- 2012